



「中銀信用卡飛行里程」計劃登記/換領表格

頁 Page1

BOC Credit Card Superior Travel Awards' Enrollment Form/Mileage Redemption Form

請以英文正楷填寫下列表格，可接受影印本。

Please complete in English and in BLOCK LETTERS. Copies are acceptable.

登記表格 Enrollment Form

請於適當的方格內加上“√”號表示。Please put a “√”in the appropriate box.

主卡持卡人個人資料 Main Cardholder Personal Information (所有欄位均須填寫 All field are required)

姓 Family Name: _____ 名 Given Name: _____

日間聯絡電話 Day-time contact no.: _____ 聯繫語言 Language Preferred: 中文 Chinese 英文 English

電郵地址 E-mail Address: _____ @ _____

信用卡號碼 Credit Card No.: _____ - _____ - _____ - _____

注意事項：

1. 只須填寫閣下所持的任何一張中銀/大豐信用卡號碼。如以中銀/大豐銀聯雙幣信用卡參與本計劃需以澳門幣賬戶號碼登記兌換飛行里數。
2. 有關里程兌換申請所需積分將從上列信用卡賬戶扣除，如有關賬戶積分不足，電腦系統將從閣下其他中銀/大豐信用卡賬戶自動扣除餘下所需積分。
3. 以上資料僅供本申請之用，並不會更改卡公司紀錄。

Remark:

1. Please fill in any BOC/Tai Fung Credit Card currently held by you. Holders of a BOC/Tai Fung UP Dual Currency Credit Card will have to use an account dominated in the Macau currency to register for or to redeem mileages.
2. If the Gift Point balance of the above stated credit card account is insufficient to fulfill the redemption request, our host computer will automatically deduct the shortfall from Gift Point balance of your other applicable BOC/Tai Fung Credit Card account(s) where appropriate.
3. The personal information you provided will only be used in the "BOC Credit Card Superior Travel Awards" Enrollment/Mileage Redemption. It will not replace your contact information currently held by BOC Credit Card (International) Limited.

登記申請 Enrollment Request (只適用於首次登記填寫 Applicable for first enroll only)

1. 登記「中銀信用卡飛行里程」計劃，閣下必須先登記成為最少一間參與航空公司之飛行獎勵計劃之會員。如 閣下未登記加入任何參與航空公司之飛行獎勵計劃，請直接向相關航空公司查詢。
To enroll in the BOC Credit Card Superior Travel Awards program, you must first become a member of the participating airline's mileage programme(s). If you have not yet enrolled in any of the programmes, please directly enquire the relevant airlines that participates in the BOC Credit Card Superior Travel Awards program.
2. 如 閣下已登記成為「中銀信用卡飛行里程」計劃會員，毋須再填寫登記資料，以免重複。
To avoid duplication, please do not fill in the Enrollment information if you have already enrolled in the BOC Credit Card Superior Travel Awards program.

本人欲以以下的航空公司會員號碼登入加入「中銀信用卡飛行里程」計劃：

I wish to use the following Airlines Membership No. to apply the BOC Credit Card Superior Travel Awards program:

<input type="checkbox"/>	<p>「亞洲萬里通」 Asia Miles</p> <p>會員號碼: Membership No.: _____</p>
<input type="checkbox"/>	<p>「鳳凰知音」 Air China (PhoenixMiles)</p> <p>會員號碼: Membership No.: _____</p>



信用卡號碼 Credit Card No.: _____

頁 Page 2

□兌換申請 Redemption Request

- 首次兌換須兌換最少 1,000 里數/點數/公里，其後兌換可以 500 里數/點數/公里作基本單位之倍數遞增。
For first time redemption, the minimum level shall be 1,000 Miles/Miles Point/Kilometers. Redemption shall be in multiples of 500 Miles/Miles Point/Kilometers thereafter.
- 每兌換 5,000 「亞洲萬里通」里數/「鳳凰知音」公里(「里數」)手續費為澳門幣/港幣 50 元(如兌換里數少於 5,000 里數，亦會收取相等於兌換 5,000 里數之手續費)；每次最低收費為澳門幣/港幣 100 元，最高收費為澳門幣/港幣 300 元。
A handling fee of MOP/HK\$50 will be charged for the conversion of every 5,000 Asia Miles/China Eastern Airlines (Eastern Miles) Point/China Southern Airlines (Sky Pearl Club) Kilometer/Air China (PhoenixMiles) Kilometer ("Mileage") (for conversion with less than 5,000 Mileage will also be charged at the rate of 5,000 Mileage), subject to a minimum of MOP/HK\$100 or a maximum of MOP/HK\$300 per transaction.

兌換項目 Redemption Item(s)	每兌換 500 里數 所需積分 Gift Points Required for Redemption of every 500 Mileage	會員號碼 Membership No.	所需兌換里數 Mileage To Be Redeemed	所需簽賬積分 Total Gift Points Required
<input type="checkbox"/> 「鳳凰知音」 Air China (PhoenixMiles) (禮品編號 Gift Code : 60940) 簽賬積分 8 分=1「鳳凰知音」公里 8 Gift Points = 1 PhoenixMiles Kilometer	4,000			
<input type="checkbox"/> 「亞洲萬里通」 Asia Miles (禮品編號 Gift Code : 59940) 簽賬積分 15 分=1「亞洲萬里通」里數 15 Gift Points = 1 Asia Miles	7,500			

請仔細閱讀以下聲明及在下列簽署。

Please read the declaration carefully and acknowledge acceptance by signing below.

本人謹此聲明同意授權中銀信用卡(國際)有限公司(「卡公司」)將本人之信用卡賬戶及相關資料、及本表格之資料提供予上述有關航空公司(澳門地區以外)作兌換飛行里程之用途，將本人的中銀/大豐信用卡簽賬積分兌換為有關航空公司之里數，並轉入本人在有關航空公司之會員賬戶內。本人已詳閱並同意接受「中銀信用卡飛行里程」計劃之條款及細則所約束。

I hereby declare that I have agreed to authorize BOC Credit Card (International) Limited (the "Company") to provide my credit card account and related information, and all information in this form to the above relevant airlines for the purpose of mileage redemption and the transfer of my Gift Points to the relevant mileage program(s). I have read and agreed to be bound by the Terms and Conditions of BOC Credit Card Superior Travel Awards.

本人明白須遵守有關航空公司個別條款及細則，本人亦同意有關航空公司保留以合理通知修改或取消個別條款及細則之權利，而卡公司毋須負上因此造成任何損失之責任。

I understand that the above airlines have their own terms and conditions and I agree to be bound by those terms and conditions as well. I also agree that the above airlines have the right to change or cancel those terms and conditions at any time with reasonable notice and the Company does not have any liability for such changes.

簽署 Signature: _____ 日期 Date: _____

(簽署須與中銀/大豐信用卡申請表簽署式樣相同 Must correspond with your signature on your BOC/Tai Fung Credit Card Application Form)



「中銀信用卡飛行里程」計劃條款及細則 (澳門地區)：

1. 中銀信用卡飛行里程」計劃(下稱「本計劃」)適用於由中銀信用卡(國際)有限公司(下稱「卡公司」)在澳門地區發行的中銀信用卡(包括大豐信用卡)，中銀信用卡客戶(下稱「客戶」)如欲參加飛行里程計劃，均需登記成為飛行里程計劃之會員，以便日後兌換飛行里數之用。中銀/大豐銀聯雙幣信用卡會員參與本計劃需以澳門幣賬戶號碼登記或兌換飛行里數。
2. 本計劃的客戶必須為有關參與航空公司之飛行獎勵計劃之會員，客戶可透過相關航空公司查詢及登記成為其會員。
3. 客戶須登記有關航空公司會員號碼以加入本計劃，方可兌換飛行里數。客戶不得把里數兌換至其他人士名下的航空公司會員號碼內。
4. 參加本計劃的客戶，其信用卡賬戶須有效及信用狀況良好，方可將簽賬積分轉為本計劃之飛行里數。有關簽賬積分之累積及使用細則，概以中銀信用卡「簽賬得 FUN」禮品集換領條款及細則為準。
5. 首次兌換時，須兌換最少 1,000 里數/點數/公里(「里數」)；其後兌換可以 500 里數作基本單位之倍數遞增。各參與「飛行里程計劃」的航空公司之飛行里數兌換比率或有所不同，並可能被不時更新。最新比率可於卡公司網站瀏覽。
6. 客戶名下所有合資格信用卡主卡之簽賬積分均可合併作為兌換飛行里數之用。此計劃只適用於主卡持有人。
7. 每兌換 5,000 里數手續費為 MOP/HK\$50(如兌換里數少於 5,000 里數，亦會收取相等於兌換 5,000 里數之手續費)；每次最低收費為 MOP/HK\$100，最高收費為 MOP/HK\$300。
8. 已兌換成飛行里數的簽賬積分不能退回客戶之信用卡賬戶內。一般情況下，兌換飛行里數需時四至六星期，並須視乎有關飛行里程計劃所屬之航空公司而定。
9. 簽賬積分需於有效期屆滿前兌換成參與本計劃之航空公司飛行計劃里數。
10. 積分的累積或兌換若如涉及任何舞弊或欺詐行為，所有已累積的積分/飛行里數及中銀信用卡賬戶均可被取消。卡公司保留採取任何其認為適當的法律行動。
11. 已兌換成有關航空公司里數的積分，或參與本計劃之航空公司就其飛行計劃採取的任何行動，卡公司概不承擔責任。
12. 客戶成功申請成為任何參與本計劃之航空公司飛行計劃會員後，必須遵守有關之飛行計劃的規條，並受該等規條約束。
13. 參與本計劃之航空公司可隨時作部分或完全修改其飛行計劃的規條，包括但不限於規則、條文、優惠、參加資格、里數有效期及里數轉換，是否作出通知將由個別航空公司決定，而該等改變或會對已累積的飛行里數造成若干影響。若因此對客戶造成任何損失，卡公司概不負責。
14. 卡公司保留更改、暫停或取消優惠或修訂其條款及細則之酌情權。
15. 卡公司及有關參與之航空公司就所有事宜及爭議保留最終決定權。
16. 如本計劃之條款及細則的中、英文版有所差異，一概以中文版為準。



BOC Credit Card Superior Travel Award Program Terms & Conditions (For Macau Region) :

1. The BOC Credit Card Superior Travel Award Program (the "Award Program") is exclusively available to holders (the "cardholders") of BOC Credit Card (including Tai Fung Credit Card) issued in Macau by BOC Credit Card (International) Ltd (the "Company") (the "cardholders"). Eligible cardholders who wish to participate in the Mileage Awards must enroll in Mileage Awards in order to transfer Gift Points to air mileage scheme(s). For registration and redemption, holders of a BOC/Tai Fung UP Dual Currency Credit Card will have to use Credit Card account denominated in the Macau currency (MOP).
2. Cardholders must be a member of one of the participating airline's scheme(s) in order to participate in this program. Cardholders can contact any participating airline(s) to inquire and/or to register for participation in any such scheme.
3. Cardholders must register their own membership number of relevant participating airline(s) in order to enroll in this program and/or to redeem air mileage. Cardholders are not allowed to redeem air mileage using a membership number(s) not belonging to them or not in their own registered personal name.
4. Only enrolled cardholders whose BOC/Tai Fung Credit Card accounts are valid and in good standing will be entitled to transfer BOC Credit Card Rewards Gift Points (the "Gift Points") to the respective air mileage program. "Rewards Scheme Gift Redemption" terms and conditions also apply.
5. For first time redemption, the minimum level shall be 1,000 Miles/Miles Points/Kilometers ("Mileage"). Redemption shall be in multiples of 500 Mileage thereafter. The conversion rate of Gift Points to air mileage may differ for each participating airline, and it may be varied from time to time. The latest conversion rate is available at our website.
6. Gift Points are not transferable but can be pooled from any BOC Credit Card account of the same main cardholder for the purpose of redeeming air mileages. This redemption privilege is applicable to the main cardholder only.
7. A handling fee of MOP/HK\$50 will be charged for the conversion of every 5,000 Mileage (for conversion with less than 5,000 Mileage will also be charged at the rate of 5,000 Mileage), subject to a minimum of MOP/HK\$100 or a maximum of MOP/HK\$300 per transaction.
8. Once a redemption request has been accepted and processed by the Company, all Gift Points so redeemed and deducted from the Cardholder's eligible Credit Card account(s) cannot be reinstated. Under normal circumstances, transaction will take up to 4 to 6 weeks to complete, and will be subject to the travel award program for which the airline company belongs to.
9. Only valid Gift Points will be accepted by a participating airline for transfer to its frequent flyers program.
10. Any fraudulent use or abuse of the Gift Point Rewards Program or of the redemption process may result in the forfeiture of the accumulated Gift Points as well as the cancellation of the card account(s). The Company further reserves the right to take such legal actions as may be appropriate in such instances.
11. The Company accepts no liability for the Gift Points transferred to any of the participating airline(s) under this Program or for the actions taken/contemplated by a participating airline(s) in connection with its mileage program or otherwise.
12. Cardholders are subject to and must comply with the terms and conditions of the mileage program they have chosen to join or successfully joined.
13. The participating airlines may change its program rules including but not limited to regulations, policies, benefits, participation conditions, mileage expiry or mileage levels, in whole or in part, at any time with or without prior notice, even though such changes may materially affect the value of the free mileage already accumulated. The Company accepts no responsibility for any such matters if the cardholders suffer a loss as a result thereof.
14. The Company reserves the right to change, suspend or terminate the Program or to amend its Terms and Conditions at its sole discretion.
15. All matters and disputes are subject to the decision of the Company and the participating airlines.
16. Should there be any discrepancy and inconsistency between the English and the Chinese versions of these Terms and Conditions, the Chinese version shall prevail.